

|              |                                                                                                                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 本社住所         | 〒 550-0011<br>大阪市西区阿波座 1 丁目 6 番 1 号<br>JMF ビル西本町 01 5 階                                                                                         |
| URL          | <a href="https://www.info-sonar.co.jp/">https://www.info-sonar.co.jp/</a>                                                                       |
| 問 い<br>合 せ 先 | 担当部署 商標ビジネス事業部 営業部<br>T E L 06-6578-3100<br>F A X 06-6578-3101<br>E-mail <a href="mailto:tm-info@info-sonar.co.jp">tm-info@info-sonar.co.jp</a> |

弊社オンライン商標データベースTM - SONARの商標書誌情報（指定商品・役務）から、又はJ-PlatPatの商標書誌情報（指定商品・役務）からコピーするだけの簡単操作！日本語指定商品・役務から英文に変換いたします。

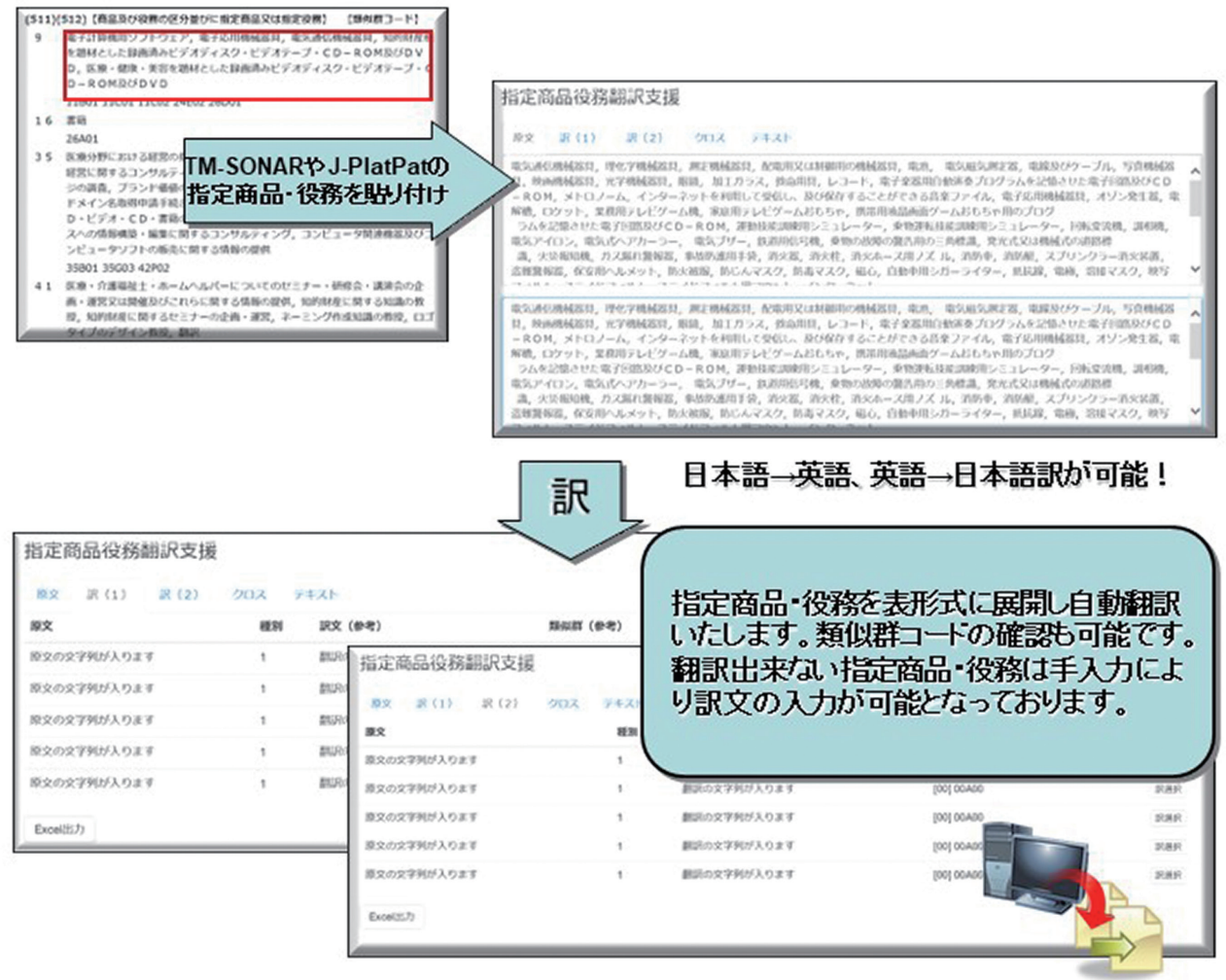
ユーザーが独自に作成した指定商品・役務の Excel ファイルから辞書データベースに取り込むことが可能！辞書の拡張が可能！

翻訳データはExcel出力し、二次加工やレポートの作成を行うことができます。

## ● 機能詳細

|                          |                       |              |    |                                                                                  |
|--------------------------|-----------------------|--------------|----|----------------------------------------------------------------------------------|
| 翻訳方式                     | ルールベース機械翻訳 (RBMT)     | 有            | 特徴 | ①ニース協定に基づく国際分類対訳表<br>②類似商品・役務審査基準<br>③マドリッドプロトコル経由の日本出願の指定商品・役務<br>④登録商標の指定商品・役務 |
|                          |                       | 言語<br>英日     |    |                                                                                  |
|                          | 統計的機械翻訳 (SMT)         | 無            | 特徴 |                                                                                  |
|                          |                       | 言語           |    |                                                                                  |
|                          | AI 翻訳／ニューラル機械翻訳 (NMT) | 無            | 特徴 |                                                                                  |
|                          |                       | 言語           |    |                                                                                  |
| その他機械翻訳                  | 無                     | 特徴           |    |                                                                                  |
|                          | 言語                    |              |    |                                                                                  |
| 提供方式                     | パッケージ方式               | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | オンライン (WEB サービス)      | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | オンライン (API サービス)      | 有            | 特徴 |                                                                                  |
| 辞書                       | 基本／専門用語辞書             | 有            | 特徴 | ①ニース協定に基づく国際分類対訳表<br>②類似商品・役務審査基準<br>③マドリッドプロトコル経由の日本出願の指定商品・役務<br>④登録商標の指定商品・役務 |
|                          | ユーザー辞書                | 有            | 特徴 | Excel ファイルから辞書データベースに取り込むことが可能                                                   |
|                          | メモリ辞書 (丸暗記辞書)         | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | 翻訳パターン辞書              | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | その他の辞書                |              |    |                                                                                  |
| その他の機能                   | 翻訳支援                  | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | 単語翻訳                  | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | ブラウザ翻訳                | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | アプリケーションソフト連動         | 有            | 特徴 |                                                                                  |
|                          | その他の機能                | Excel ファイル出力 |    |                                                                                  |
| 特許情報の翻訳に関する<br>対応策等 特記事項 |                       |              |    |                                                                                  |

## 指定商品・役務支援システム



## ● 導入用情報

|           |             |                                              |
|-----------|-------------|----------------------------------------------|
| 動作環境      | OS          |                                              |
|           | メモリ・HDD 容量等 |                                              |
|           | その他         | インターネット環境とWe b ブラウザ（I E など）                  |
| サポート体制    | 有           | 種類 ヘルプデスク／マニュアル類／講習会                         |
|           | 辞書メンテ・その他   |                                              |
| 費用        | 導入時経費       | 30,000 円（税別） ※ TM-SONAR ご契約の場合は 20,000 円（税別） |
|           | その他経費       | 10,000 円（税別）／月額 1ID 毎、1,000 円（税別）／日額 1ID 毎   |
| その他・特記事項等 |             |                                              |